10595

TREATIES AND OTHER INTERNATIONAL ACTS SERIES 10595

AGRICULTURAL COMMODITIES

Agreements Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and BOLIVIA

NEWARK PUBLIC LIBRARY
JAN 2 1986
U. S. GOVT. PUBS.
DEPOSITORY 375

Amending the Agreement of
May 31, 1978, as Amended

Effected by Exchange of Notes
Signed at La Paz May 19, 1980

and

Exchange of Notes
Signed at La Paz August 14, 1982

S9.10:

NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89-497, approved July 8, 1966 (80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

". . . the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof."

For sale by the Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office
Washington, D.C. 20402

BOLIVIA

Agricultural Commodities

Agreements amending the agreement of May 31, 1978, as amended.
Effected by exchange of notes
Signed at La Paz May 19, 1980;
Entered into force May 19, 1980.
And exchange of notes
Signed at La Paz August 14, 1982;
Entered into force August 14, 1982.

The American Ambassador to the Bolivian Minister of Foreign Affairs and Worship

LA PAZ, *May 19, 1980*

No. 18

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to the Agricultural Commodities Agreement signed by representatives of our two Governments on May 31, 1978, as amended by exchanges of notes dated September 1, 1978, May 2, 1979, September 24, 1979, December 6, 1979, and February 28, 1980, [1] and to propose that that agreement be further amended as follows:

1. In Part II *Particular Provisions*, Item I, *Commodity Table*, on the line beginning "Wheat/Wheat Flour (Wheat Basis)—1980", under appropriate column headings change "73,000" to "95,000" and "13.4" to "17.3".

2. In Annex A, Item III change paragraph designations from "B, C, D, E, F, G" to "C, D, E, F, G, H" and add the following as new paragraph B:

B. Disbursements of funds from the special account for purposes set forth in the Agreement in an amount equivalent to the dollar value of the credit furnished by the government of the exporting country under the Agreement shall be deemed to be payment of all installments of principal and interest payable thereon for the com-

[1] TIAS 9518, 9659; 30 UST 5597; 31 UST 5106.

READEX FICHE

modities purchased by the government of the importing country pursuant to the Agreement.

3. In Annex B make the following changes:

A. Delete Section II *Summary Program Description* of Annex B and substitute therefor the new Section II *Summary Program Description* which is attached to this note and forms a part of this amendment.

B. In Section III, *Implementation Arrangements,* add the following phrase at the end of subsection B2(a) "and to assist in designing and implementing the projects as necessary".

C. In Section III, *Implementation Arrangements,* delete subsection C and substitute therefor the following revised subsection C:

Program Management Budget Requirements

The total operating costs of the Secretariat and the Coordinating Units will be funded from Title III generations.

ILLUSTRATIVE ANNUAL BUDGET FOR PROGRAM MANAGEMENT

[In U.S. dollars]

Annual Operating Expenses:	
Salaries	$235,800
Consultants	6,000
JCRD Office Rent	15,000
Utilities and Telephone	1,600
Office Supplies	14,000
In-Country Travel	7,600
In-Country Per Diem	22,000
Miscellaneous Expenses	10,000
Inflation Factor	8,000
Total	320,000
5-year Operating Expenses	1,600,000
Capital Expenditures (Office Furniture, Equipment)	100,000
Total Program Management Budget	1,700,000

D. Delete Table I to Annex B and substitute therefor the revised Table I to Annex B which is attached to this note and forms a part of this amendment.

All other terms and conditions of the May 31, 1978 Agreement, as amended, remain the same.

If the foregoing is acceptable to your Government, I propose that this note, together with your reply thereto, constitute agreement between our two Governments, to be effective on the date of your note in reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

MARVIN WEISSMAN

His Excellency
DR. GASTÓN ARAOZ LEVY
Minister of Foreign Affairs and Worship
La Paz

II. SUMMARY PROGRAM DESCRIPTION

A. Program Budget

The summary budget for the Food for Development Program is presented in Table 1 attached.

B. Specific Project Descriptions

The Government of the importing country agrees to undertake the projects described below over a six-year period. Background for specific projects can be found in the Proposal of the Bolivian Government for PL 480, Title III,[1] Food for Development Program submitted February 17, 1978.

1. Wheat Collection Centers

This project will increase the number of wheat collection centers from the present seven to approximately 25. Each new center will have approximately 616 metric tons of storage capacity and will be equipped with silos, weighing equipment, grading equipment, bags, office facilities and one or two trucks to transport grain. Each center will also have a rotating fund to pay the small farmers at the time they deliver their grain to the center.

II. DESCRIPCION RESUMIDA DEL PROGRAMA

A. Presupuesto del Programa

El resumen del presupuesto para el programa de Alimentos para el Desarrollo se presenta en el Cuadro 1 adjunto.

B. Descripciones Específicas del Proyecto.

El Gobierno del país importador conviene en llevar a cabo los proyectos descritos abajo sobre un período de seis años. Los antecedentes de los proyectos específicos se podrán encontrar en la propuesta del Gobierno de Bolivia al Programa de Alimentos para el Desarrollo PL 480, Título III, sometido el 17 de febrero de 1978.

1. Centros de Acopio de Trigo

Este proyecto incrementará el número de los centros de acopio de trigo de los 7 actualmente existentes a aproximadamente 25. Cada nuevo centro tendrá aproximadamente 616 toneladas métricas de capacidad y estará equipado de silos, equipos de peso, de clasificación, bolsas, facilidades de oficina y uno o dos camiones para transportar el grano. Cada centro tendrá además un fondo rotativo para pagar a los pequeños agricultores el importe de su entrega de grano.

FINANCIAL PLAN AND IMPLEMENTATION TARGETS
PLAN FINANCIERO Y METAS DE IMPLEMENTACION

	Implementation Targets / Metas de Implementación				
	Año 79 / CY 79	Año 80 / CY 80	Año 81 / CY 81	Año 82 / CY 82	Año 83 / CY 83
Number of Centers in Operation / Número de Centros de Operación	7	10	13	19	25
Revolving Fund Operating / Fondo Rotativo en Operación	X	-	-	-	-

[1] 68 Stat. 455; 7 U.S.C. § 1727.

FINANCIAL PLAN
PLAN FINANCIERO
(U.S.$000)
(en Miles de Dolares)

	Año 79 CY 79	Año 80 CY 80	Año 81 CY 81	Año 82 CY 82	Total Total
Rotating Fund Fondo Rotativo	289	690	900	888	2,767
Construction of Centers Construcción de Centros	127	330	500	400	1,357
Operations Costs Costos de Operación		45	100	100	245
Vehicles Vehículos	146	135	200	150	631
Totals Totales	562	1,200	1,700	1,538	5,000

2. Development of Integral Cooperatives

Financing will be provided to approximately 10 new integral cooperatives and a national federation to defray the cost of professional management, business equipment and facilities, initial operating cost deficits and other expenses required to put the organizations on a sound business basis. It is anticipated that the typical new cooperative will require such assistance for approximately three years.

2. Desarrollo de Cooperativas Integrales

Se proveerá financiamiento para aproximadamente 10 nuevas cooperativas integrales y una federación nacional para sufragar los gastos de administración a nivel profesional, equipo y facilidades, déficits iniciales en los costos operacionales y otros gastos requeridos para poner las organizaciones en estado de poder operar comercialmente. Se anticipa que una nueva cooperativa típica requerirá de asistencia por aproximadamente tres años.

FINANCIAL PLAN AND IMPLEMENTATION TARGETS
PLAN FINANCIERO Y METAS DE IMPLEMENTACION

		Implementation Targets Metas de Implementación					
	Año 79 CY 79	Año 80 CY 80	Año 81 CY 81	Año 82 CY 82	Año 83 CY 83	Año 84 CY 84	Total Total
Number of Established Cooperatives Número de Cooperativas Establecidas	4	4	5	6	8	10	10
Number of New Cooperatives Número de Cooperativas Nuevas	-	1	1	2	2	-	6
Establishment of Federation Establecimiento de la Federación	-	-	X	-	-	-	1

FINANCIAL PLAN
PLAN FINANCIERO
(U.S.$000)
(en Miles de Dólares)

	Año 79 CY 79	Año 80 CY 80	Año 81 CY 81	Año 82 CY 82	Año 83 CY 83	Año 84 CY 84	Total
Start-up Costs of Presently Existing Coops. Gastos de Arranque de Cooperativas Existentes	51	383	91	35	-	-	560
Start-up Costs of New Coops. Gastos de Arranque de Cooperativas Nuevas	-	95	200	510	445	260	1,510
Start-up Costs of Federation Gastos de Arranque de la Federación	-	292	298	250	90	-	930
Totals Totales	51	770	589	795	535	260	3,000

3. Colonization Road

The project will improve and broaden the gravel surface of the Chané-Piraí road to eight meters, as well as provide for installation of proper drainage infrastructure.

3. Camino de Colonización

El proyecto financiará el mejoramiento y ensanchamiento a ocho metros de la superficie ripiada y también proveerá para la instalación de infrastructura apropiada de alcantarillado para la carretera Chané-Piraí.

FINANCIAL PLAN AND IMPLEMENTATION TARGETS
PLAN FINANCIERO Y METAS DE IMPLEMENTACION

	Año 79 CY 79	Año 80 CY 80	Año 81 CY 81	Total
Improvement of Chané-Piraí Highway Mejoramiento carretera Chané-Piraí	-	-	Completed	-
Cost ($000) Costo (US$000)	588	786	126	1,500

4. Farm Service Centers

This activity will consist of the construction and equipping of some 70 service outreach facilities and homes for field extension workers in the public agricultural sector. The aim is to establish a center for rural development in each of Bolivia's provinces where the activities of the various public sector

4. Centros de Servicio Agrícola

Esta actividad se abocará a la construcción y equipamiento de unas 70 facilidades de oficinas y viviendas para los trabajadores de campo del sector agrícola. La intención es establecer un centro para desarrollo rural en cada una de las capitales provinciales de Bolivia donde se podrán coordinar las actividades

institutions working in rural development can be cordinated and where the campesino can receive assistance from the technical, community development and rural credit services, as well as the Agrarian Reform and Forestry Development Corporation. The Ministry of Campesino Affairs and Agriculture and the Executive Secretariat of the Joint Commission for Rural Development will jointly manage a staff of architects and engineers to design and supervise the construction of the facilities.

de las varias instituciones del sector público que trabajan en el desarrollo rural y donde los campesinos puedan recibir asistencia de las oficinas técnicas, de desarrollo de la comunidad, de los servicios de crédito rural, tanto como de Reforma Agraria y la Corporación de Desarrollo Forestal. El Ministerio de Asuntos Campesinos y Agropecuarios y la Secretaría Ejecutivo de la Comisión Conjunta de Desarrollo Rural estarán a cargo del manejo de un equipo de arquitectos e ingenieros para el diseño y supervisión de la construcción de las facilidades.

FINANCIAL PLAN AND IMPLEMENTATION TARGETS
PLAN FINANCIERO Y METAS DE IMPLEMENTACION

	Implementation Targets Metas de Implementación					
	Año 80 CY 80	Año 81 CY 81	Año 82 CY 82	Año 83 CY 83	Año 84 CY 84	Total
Number of Centers Designed Número de Centros Diseñados	20	20	20	10	-	70
Number of Centers Completed Número de Centros Completados	6	18	18	20	8	70

FINANCIAL PLAN
PLAN FINANCIERO
(US$ 000)
(en Miles de Dólares)

	Año 79 CY 79	Año 80 CY 80	Año 81 CY 81	Año 82 CY 82	Año 83 CY 83	Año 84 CY 84	Total
Design and Supervision Diseño y Supervisión	24	96	100	100	100	80	500
Center Construction Construcción de Centros	-	1,100	1,800	2,000	1,750	350	7,000
Center Equipping Equipamiento de Centros	-	50	200	200	150	100	700
Totals Totales	24	1,246	2,100	2,300	2,000	530	8,200

5. Pesticide Control and Plant Quarantine Program

The aim of this effort is the establishment of a program to guide the use of chemical applications by the small farm sector and to provide protection from insect and plant disease problems related to plant importation. Project funds will be used to provide additional personnel, laboratory facilities, equipment and construction of control posts for the Plant Sanitation Office of the Ministry of Agriculture and Campesino Affairs.

5. Programa de Control de Pesticidas y Cuarentena de Plantas

La finalidad de este esfuerzo es establecer un programa para guiar el uso de las aplicaciones de pesticidas por los pequeños agricultores y proporcionar protección contra problemas de insectos y enfermedades de plantas originados por la importación de plantas. Los fondos del proyecto se utilizarán para proporcionar facilidades adicionales de personal y laboratorio, equipo y construcción de puestos de control a la oficina de Sanidad Vegetal del Ministerio de Asuntos Campesinos y Agropecuarios.

FINANCIAL PLAN AND IMPLEMENTATION TARGETS
PLAN FINANCIERO Y METAS DE IMPLEMENTACION

	Implementation Targets / Metas de Implementación				
	Año 79 CY 79	Año 80 CY 80	Año 81 CY 81	Año 82 CY 82	Año 83 CY 83
Additional Personnel (No.) / Personal Adicional (No.)	12	9	4	-	-
Laboratory / Laboratorio	-	-	In Operation	-	-
Percent of Project Costs Defrayed by GOB (Cumulative) / Porcentaje del Costo del Proyecto sufragado por el Gobierno (Acumulativo)	-	-	11	35	60
Control Posts / Puestos de Control	-	1	1	1	-

FINANCIAL PLAN
PLAN FINANCIERO
(U.S.$000)
(en Miles de Dólares)

	Año 79 CY 79	Año 80 CY 80	Año 81 CY 81	Año 82 CY 82	Año 83 CY 83	Total
Salaries Salarios	29	122	122	65	-	338
Laboratory Construction Construcción de Laboratorio	20	60	-	25	45	150
Mis. Operating Costs Costos de Operación Varios	35	90	96	103	108	432
Laboratory and Control Post Equipment Equipo de Laboratorio y de Puestos de Control	53	107	85	85	-	330
Vehicles Vehículos	66	66	33	7	8	180
Training Entrenamiento	10	10	25	25	-	70
Totals Totales						
Title III Funding Financiamiento Título III	213	455	361	310	161	1,500
GOB Funding Fondos del Gobierno	-	-	45	165	240	450

6. Departmental Development Corporations - Rural Development Projects

Assistance will be provided to Departmental Development Corporations to improve their planning, project identification and capability to analyze projects. The funds will also be used to finance rural development sub-projects which will benefit small farmers. Funding will be administered by the Development Corporations and made available for projects such as enterprises for improved marketing, efforts to decrease cost of agricultural inputs, incentives to

6. Corporaciones de Desarrollo Departamental - Proyectos de Desarrollo Rural

Se proporcionará asistencia a las Corporaciones de Desarrollo Departamental para mejorar su capacidad de planificar, su capacidad de identificar proyectos y analizarlos. Los fondos serán usados asimismo para financiar sub-proyectos de Desarrollo Rural que beneficien a pequeños agricultores. Los fondos serán administrados por las Corporaciones de Desarrollo y puestos a disposición para proyectos tales como empresas para mejorar

expand land utilization, introduce productive technology, and raise incomes of the small farm sector. The Development Corporations will also execute the following two projects, Community Conservation and Small Irrigation.

sistemas de mercadeo, esfuerzos por bajar los costos de insumos agrícolas, mejorar los incentivos para expandir la utilización de tierras, introducir tecnologías productivas y aumentar los ingresos de los pequeños agricultores. Las Corporaciones de Desarrollo también ejecutarán los dos proyectos siguientes, Conservación de la Comunidad y Microriego.

FINANCIAL PLAN
PLAN FINANCIERO
(US$ 000)
(en Miles de Dólares)

	Año 79 CY 79	Año 80 CY 80	Año 81 CY 81	Año 82 CY 82	Año 83 CY 83	Año 84 CY 84	Total
Value of Projects Valor de los Proyectos	328	4,240	3,500	4,399	4,124	1,759	18,350

7. Community Conservation Projects

This project will finance community conservation activities, such as reforestation, construction of check dams, land-shaping, terracing and wind breaks. Participating communities will be paid for labor, through World Food Program food for work donations. Some 368 communities will be benefitted over the five-year life of the project.

7. Proyectos de Conservación de la Comunidad

Este proyecto financiará actividades de conservación comunal, tales como reforestación, construcción de diques de control, moldura de tierras, terrazas y rompevientos. Las comunidades participantes serán pagadas por el trabajo por medio de donaciones de alimentos para trabajo a través del Programa Mundial de Alimentos. Aproximadamente 368 comunidades serán beneficiadas durante los 5 años de vida del proyecto.

FINANCIAL PLAN AND IMPLEMENTATION TARGETS
PLAN FINANCIERO Y METAS DE IMPLEMENTACION

	Año 80 CY 80	Año 81 CY 81	Año 82 CY 82	Año 83 CY 83	Año 84 CY 84	Total
Cost ($000) Costo (U.S.$000)	250	1,000	250	250	250	2,000
Number of Hectares Reforested No. de Has. Reforestadas	-	2,758	2,758	2,758	2,758	11,032

8. Small Irrigation Systems

Project funds will be used to finance a portion of the cost of constructing retaining dams and principal canals for small irrigation systems throughout Bolivia. Approximately 25 systems will be built. Individual systems will irrigate 100, 200, or 300 hectares and will affect 20, 50, or 100 farm families. Systems will be constructed utilizing local community contributions in cash, labor, or local materials.

8. Sistemas de Microriego

Los fondos del proyecto serán utilizados para financiar una porción del costo de construcción de represas y canales principales para sistemas de microriego en el territorio de Bolivia. Serán construidos aproximadamente 25 sistemas. Los sistemas irrigarán 100, 200 o 300 hectáreas y afectará a 20, 50 o 100 familias de agricultores. Los sistemas serán construidos utilizando una proporción substancial de la contribución local en efectivo, trabajo o materiales locales.

FINANCIAL PLAN AND IMPLENENTATION TARGETS
PLAN FINANCIERO Y METAS DE IMPLEMENTACION

	Implementation Targets Metas de Implementación						
	Año 79 CY 79	Año 80 CY 80	Año 81 CY 81	Año 82 CY 82	Año 83 CY 83	Año 84 CY 84	Total
Number Systems Constructed No. de Sistemas Construidos	-	3	4	5	6	7	25

FINANCIAL PLAN
PLAN FINANCIERO
($ 000)
(en Miles de Dólares)

	Año 79 CY 79	Año 80 CY 80	Año 81 CY 81	Año 82 CY 82	Año 83 CY 83	Año 84 CY 84	Total
Cost Costo	57	950	500	500	493	-	2,500

9. Expanded Small Farmer Credit Program

The activity will provide credit to approximately 20,475 small farmers over a five-year period. About half of the credit will go to production and half to medium and long-term small farm investment. The program will also finance a pilot agro-credit insurance effort which is a combination of crop insurance and credit insurance, with a about 1,650 farmers to be insured over the life of the project.

9. Programa Expandido de Credito a Pequeños Agricultores

La actividad proporcionará crédito aproximadamente a 20.475 pequeños agricultores en los cinco años del proyecto. Mas o menos la mitad del crédito irá a la producción y la otra mitad a inversiones de mediano y largo plazo. El programa financiará también un plan piloto de seguro agro-crediticio, que es una combinación de seguro de cosecha y crédito con aproximadamente 1.650 agricultores asegurados durante la vida del proyecto.

FINANCIAL PLAN AND IMPLEMENTATION TARGETS
PLAN FINANCIERO Y METAS DE IMPLEMENTACION

Implementation Targets
Metas de Implementación

	Año 79 CY 79	Año 80 CY 80	Año 81 CY 81	Año 82 CY 82	Año 83 CY 83	Año 84 CY 84	Total
New BAB Agencies Nuevas Agencias BAB	-	5	5	-	-	-	10
Number of Farmers in SFCP No. de Agricultores en el PCPA	654	2,916	2,990	4,083	4,649	5,183	20,475
Number of Farmers in Agro-Credit Insurance Program No. de Agricultores en el Programa de Seguro Agro-Crediticio.	-	150	400	825	1,650	-	1,650

FINANCIAL PLAN
PLAN FINANCIERO
(U.S.$ 000)
(en Miles de Dólares)

	Año 79 CY 79	Año 80 CY 80	Año 81 CY 81	Año 82 CY 82	Año 83 CY 83	Año 84 CY 84	Total
Installation BAB Offices Instalación Oficinas BAB	-	100	100	-	-	-	200
Operating Costs Costos de Operación	200	200	200	-	-	-	600
Loan Capital; Insurance Capital de Préstamo; Seguro	1,318	2,257	1,992	3,471	3,762	2,400	15,200
Totals Totales	1,518	2,557	2,292	3,471	3,762	2,400	16,000

10. Campesino Scholarship Fund

The project will provide scholarships for poor farm children to continue a higher level of education than that available in their own communities. Funds will pay for room and board for some 4,430 scholarships over a five-year period.

10. Fondo de Becas para Campesinos

El proyecto proveerá becas para ninos de agricultores pobres para continuar estudios a un nivel mas avanzado que el disponible en su propia comunidad. Los fondos proveerán alimentos y alojamiento para casi 4.430 becarios en los cinco años del proyecto.

FINANCIAL PLAN AND IMPLEMENTATION TARGETS
PLAN FINANCIERO Y METAS DE IMPLEMENTACION

	Año 80 CY 80	Año 81 CY 81	Año 82 CY 82	Año 83 CY 83	Año 84 CY 84	Total
No. of Scholarships Número de Becas	610	980	980	980	880	4,430
Cost ($ 000) Costo (US$000)	241	420	437	458	444	2,000

11. Rural Development Studies

Funds will be used to finance a series of studies of problems affecting the small farmer which have not yet been adequately examined. Conclusions will be directed toward the solving of these problems through specific projects or through appropriate policy decisions. Among the studies to be undertaken are the following:

a) Identification of Appropriate Cereal Production areas.

b) Agricultural Development Project Identification.

c) Feasibility of establishing a Middle-level Agricultural School.

Other studies will be carried out as they are defined.

11. Estudios de Desarrollo Rural

Los fondos serán utilizados para financiar una serie de estudios sobre problemas que afectan a los pequeños agricultores y que no hayan sido examinados adecuadamente. Las conclusiones serán dirigidas hacia la solución de estos problemas mediante proyectos específicos o políticas adecuadas, Entre los estudios a ser realizados figuran:

a) Identificación de Areas Apropiadas de Producción de Cereales.

b) Identificación de Proyectos de Desarrollo Agrícola.

c) Factibilidad de establecimiento de una Escuela Agrícola de Técnicos Medios.

Otros estudios se llevarán a cabo a medida que se vayan identificando.

FINANCIAL PLAN AND IMPLEMENTATION TARGETS
PLAN FINANCIERO Y METAS DE IMPLEMENTACION

Completion Dates Fecha de Terminación	Año 79 CY 79	Año 80 CY 80	Año 81 CY 81	Año 82 CY 82	Año 83 CY 83
Cereal Production Areas Areas de Producción de Cereales			X		
Specific Project Identification Identificación Proyectos Específicos		X			
Agricultural School Escuela Agrícola				X	
Other Studies Otros Estudios				X	X

FINANCIAL PLAN
PLAN FINANCIERO
($ 000)
(en Miles de Dólares)

	Año 79 CY 79	Año 80 CY 80	Año 81 CY 81	Año 82 CY 82	Año 83 CY 83	Total
Cereal Production Areas Areas de Producción de Cereales	-	200	50	-	-	250
Specific Project Identification Identificación Proyectos Especificos	-	250	50	-	-	300
Agricultural School Escuela Agrícola	-	50	150	50	-	250
Other Studies Otros Estudios	-	-	-	200	300	500
Totals Totales	-	500	250	250	300	1,300

12. Communicable Disease Control Among Campesinos

The financing made available will assist the Government of Bolivia to develop or expand epidemiological surveillance, case finding, control and research of several major communicable diseases affecting campesino workers, such as: tuberculosis, chagas' disease, malaria, measles, polio and others The project will also assist in construction and equipping of two medical centers in areas where workers and farmers are exposed to such diseases. Implementation targets and indicators will be refined as a consequence of epidemiological surveys; therefore, the following indicators are illustrative:

FINANCIAL PLAN AND IMPLEMENTATION TARGETS

Implementation Targets

Eliminate malaria mortality, Spraying of:
--150,000 rural homes for malaria;
Vaccination against and/or curative treatment for:
--Test 177,000 cases of TB, treat 32,000 sick;

12 Control de Enfermedades Contagiosas entre Campesinos

El financiamiento estará disponible para asistir al Gobierno de Bolivia en el desarrollo o expansión de la vigilancia epidemiologica, identificación de casos, control e investigación de varias enfermedades contagiosas que afecten a los campesinos tales como: tuberculosis, mal de Chagas, malaria, sarampión, polio y otros. El proyecto también apoyará la construcción y equipamiento de dos centros médicos en áreas donde obreros y agricultores estan expuestos a tales enfermedades. Las metas de implementación e indicadores serán refinadas como consecuencia de los estudios epidemiológicos; por lo tanto, los siguientes indicadores son ilustrativos.

PLAN FINANCIERO Y METAS DE IMPLEMENTACION

Metas de Implementación

Eliminar la mortalidad por la malaria,
Fumigación de:
--150.000 viviendas para la malaria;
Vacunación contra y/o tratamiento de:
--177.000 casos de tuberculosis, atender 32.000 enfermos;

--BCG vaccinations for 1,000,000 children;
--400,000 vaccinations against measles.
--530,000 vaccinations against diptheria tetanus and polio.
Study chagas infectation over 3 years.
Establish 2 occupational health centers to treat 18,000 workers.

--BCG vacunas para 1.000.000 niños;
--400,000 vacunas contra sarampión
--530.000 vacunas contra dipteria, tetanus y polio
Estudiar mal de chagas en 3 años.
Establecer 2 centros de salud ocupacional para atender 18.000 trabajadores.

FINANCIAL PLAN
PLAN FINANCIERO
(US$ 000)
(en Miles de Dólares)

	Año 79 CY 79	Año 80 CY 80	Año 81 CY 81	Año 82 CY 82	Año 83 CY 83	Total
Epidemiological Surveys (Travel, Per diem) Estudios Epidemiológicos (Viajes, Viáticos)	-	400	500	500	400	1,800
Commodities, Drugs, Equipment & Supplies Insumos, Drogas, Equipos y Materiales	350	350	600	600	600	2,500
Operational Subsidy (Additional Personnel) Subsidios Operacionales (Personal Adicional)	850	850	1,000	1,000	1,000	4,700
Occupational Health Centers Centros de Salud Ocupacional	30	208	612	150	-	1,000
Totals Totales	1,230	1,808	2,712	2,250	2,000	10,000

13. Improved Nutrition

The aim of this project is to promote new activities and improve on-going programs directed toward improving the nutritional status of the rural poor, particularly children under six and pregnant and lactating women.

Financing will be provided to the National Food and Nutrition Institute over a two-year period to implement nutrition programs which are needed but are not being carried out by any other agency. With this financing, the institute in coordination with other donors and agencies, will assist in achieving the following goals:

13. Mejoramiento de Nutrición

La finalidad de este proyecto es de promover nuevas actividades y mejorar los proyectos en marcha dirigidos al mejoramiento del nivel nutricional de los habitantes rurales pobres, particularmente niños de menos de seis años y mujeres embarazadas o lactantes.

El financiamiento será provisto al Instituto de Alimentación y Nutrición por un período de dos años para la implementación de programas que sean necesarios y que no estén siendo realizados por otras agencias. Con este financiamiento el Instituto, coordinando con otros donantes y agencias, asistirá en lograr las metas siguientes:

FINANCIAL PLAN AND IMPLEMENTATION TARGETS
PLAN FINANCIERO Y METAS DE IMPLEMENTACION

By 1980:

- The Institute will provide technical assistance to the entire national food and nutrition system.
- The Institute will support and coordinate subsidized food distribution programs in Bolivia.
- Recipients of such programs - 119,000 pregnant and lactating mothers and 291,000 children show higher nutritional status than they now have.
- Reduction and prevention of goiter among some 330,000 persons.
- Initiation of pilot programs to increase protein intake by 6% among 0.7% of the population.
- 1,300 malnourished children being treated annually through primary health system.
- 10,000 pregnant women receiving iron supplements for anemia.
- Mass media nutrition education programs reaching some 18% of the total population, primarily in rural areas.

Por 1981:

- El Instituto dotará asistencia técnica al sistema entero nacional de alimentación y nutrición.
- El Instituto coordinará y apoyará los programas de distribución de alimento subsidiado en Bolivia.
- Los beneficiarios de dicho programa - 119,000 madres embarazadas y lactantes y 291,000 niños mostrarán una condición nutricional mejor de la que actualmente tienen.
- Reducción y prevención de gocio en 330,000 personas.
- Iniciación de programas pilotos para aumentar el consumo de proteinas en un 6% en el 0.7% de la población.
- 1.300 niños desnutridos tratados anualmente en el sistema de salud primaria.
- 10.000 mujeres embarazadas recibiendo tratamiento de hierro para anemia.
- Programa de educación nutricional masiva que alcance a un 18% de la población en las áreas rurales.

FINANCIAL PLAN
PLAN FINANCIERO
(US$ 000)
(en Miles de Dólares)

	Año 79 / CY 79	Año 80 / CY 80	Año 81 / CY 81	Total
Salaries Salarios	140	304	4	448
Program Operating Cost Costo de Operación del Programa	-	114	-	114
Equipment & Supplies Equipos y Suministros	60	142	-	202
Baseline Studies Estudios de Datos de Base	46	190	-	236
Totals Totales	246	750	4	1,000

E. Delete Table I to Annex B and substitute therefore the following revised Table I:

E. Suprimir el Cuadro 1 del Anexo B y sustituir en su lugar el siguiente Cuadro 1 revisado.

TABLE 1
CUADRO 1

SUMMARY BUDGET FOOD FOR DEVELOPMENT PROJECTS
PRESUPUESTO RESUMIDO PARA LOS PROYECTOS DE ALIMENTACION PARA EL DESARROLLO
CALENDAR YEARS 1979-1984
AÑOS CALENDARIO 1979-1984
(U.S.$ 000)
(en Miles de Dólares)

	1979	1980	1981	1982	1983	1984	Total
I. Anticipated Proceeds for Sales of Commodities:							
I. Generaciones Previstas de la Venta de Productos:	10,240	11,894	18,066	16,800	18,000	-	75,000
II. Uses by Sector:							
II. Usos por Sector:							
Agriculture & Rural Development							
Desarrollo Rural y Agropecuario							
- Wheat Collection Centers Centros de Acopio de Trigo	562	1,200	1,700	1,538	-	-	5,000
- Development of Integral Coops. Desarrollo de Coops. Integrales	51	770	589	795	535	260	3,000
- Colonization Roads Caminos de Colonización	588	786	126	-	-	-	1,500
- Farm Service Centers Centros de Servicio Agropecuario	24	1,246	2,100	2,300	2,000	530	8,200
- Pesticide Control & Plant Quarantine Control de Pesticidas y Cuarentena de Plantas	213	455	361	310	161	-	1,500
- Regional Development Committees Rural Development Projects Proyectos de Desarrollo Rural Comités de Desarrollo Regional	328	4,240	3,500	4,399	4,124	1,759	18,350
- Community Conservation Conservación Comunal	-	250	1,000	250	250	250	2,000
- Small Irrigation Sistemas de Microriego	57	950	500	500	493	-	2,500
- Expanded Small Farmer Credit Program Programa Ampliado de Crédito a Pequeños Agricultores	1,518	2,557	2,292	3,471	3,762	2,400	16,000
- Campesino Scholarship Fund Fondo de Becas para Campesinos	-	241	420	437	458	444	2,000
- Rural Development Studies Estudios de Desarrollo Rural	-	500	250	250	300	-	1,300
Sub-total	3,341	13,195	12,838	14,250	12,083	5,643	61,350

	1979	1980	1981	1982	1983	1984	Total
Rural Health Salud Rural							
- Communicable Disease Control Control de Enfermedades Contagiosas	1,230	1,808	2,712	2,250	2,000	-	10,000
- Nutrition Improvement Mejoramiento de la Nutrición	246	750	4	-	-	-	1,000
Sub-total	1,476	2,558	2,716	2,250	2,000	-	11,000
Food for Development Program Management Administración del Programa de Alimentos para el Desarrollo	268	228	301	301	301	301	1,700
Sub-total	5,085	15,981	15,855	16,801	14,384	5,944	74,050
Devaluation Loss Pérdida por Devaluación							950
TOTAL							75,000

The Bolivian Minister of Foreign Affairs and Worship to the American Ambassador

REPUBLICA DE BOLIVIA

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

DGAE/R/1145/80

La Paz, 19 de mayo de 1980.

Excelentísimo Señor Embajador:

Tengo el honor de dar respuesta a la atenta nota Nº 18, de fecha de hoy que Vuestra Excelencia ha tenido la gentileza de hacer llegar a mi Despacho y cuyo texto es el siguiente:

" Su Excelencia:.---------- "
" Tengo el honor de referirme al Convenio de Productos Agrícolas fir - "
" mado por representantes de nuestros dos Gobiernos en fecha 31 de ma- "
" yo de 1978, y enmendado por Notas Reversales fechadas el 19 de sep - "
" tiembre de 1978, 2 de mayo de 1979, 24 de septiembre de 1979, 6 de "
" diciembre de 1979 y 28 de febrero de 1980, y proponer que el Conve - "
" nio sea en adelante enmendado como sigue:.---------- "
" 1. En el Capitulo II, Disposiciones Especiales, Item I, Cuadro de "
" Productos, comenzando en la línea "Trigo/Harina de Trigo (Equivalen- "
" te en Trigo) - 1980", bajo los títulos de la columna respectiva cam- "
" biar "73,000" a "95,000" y "13,4" a "17,3".---------- "
" 2. En el Anexo A, Item III, cambiar los párrafos designados "B, C, D," "
" E, F, G" a "C, D, E, F, G, H" y añadir el siguiente nuevo párrafo B: "
" B. Los desembolsos de los fondos de la cuenta especial para los pro- "
" pósitos estipulados en el Convenio en un monto equivalente al valor "
" de crédito en dólares otorgado por el Gobierno del país exportador "
" bajo este Convenio, serán considerados como la cancelación de todas "
" las cuotas de capital e intereses pagaderos por lo tanto para los "
" productos comprados por el Gobierno del país importador de acuerdo "
" al Convenio.---------- "
" 3. En el Anexo B, efectuar los siguientes cambios:.---------- "
" A. Suprimir la Sección II - Descripción Resumida del Programa del "
" Anexo B y substituír consiguientemente la nueva Sección II - Descrip "
" ción del Programa Resumido que se adjunta a esta nota y forma parte "
" de esta enmienda.---------- "
" B. En la Sección III, Detalle de Implementación, añadir la siguiente "
" frase al final de la Sub-sección B 2 (a) "y de ayudar en diseñar y "
" ejecutar los proyectos según sea necesario.".---------- "
" C. En la Sección III, Detalle de Implementación, suprimir la Sub-sec "
" ción C y substituír respectivamente la siguiente Sub-sección C revi- "
" sada:.---------- "

Al Excelentísimo Señor
MARVIN WEISSMAN
EMBAJADOR EXTRAORDINARIO Y PLENIPOTENCIARIO
DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA EN BOLIVIA
Presente.-

" Requerimientos Presupuestarios para el Manejo del Programa.--------- "
" El total de los costos de operación de la Secretaría y de las Unida- "
" des de Coordinación, será financiado con lo que genere el Título - "
" III.---------- "
" PRESUPUESTO ANUAL ILUSTRATIVO PARA MANEJO DEL PROGRAMA.---------- "
" Gastos Anuales de Operación:.---------- "

" Salarios	$US	235,800.-------- "
" Consultores	"	6,000.-------- "
" Alquileres Oficina CCDR	"	15,000.-------- "
" Servicios y Teléfonos	"	1,600.-------- "
" Suministros de Oficina	"	14,000.-------- "
" Viajes al Interior	"	7,600.-------- "
" Viáticos para el Interior	"	22,000.-------- "
" Gastos Varios	"	10,000.-------- "
" Factor de Inflación	"	8,000.-------- "
" Total	$US	320,000.-------- "
" 5 Años de Gastos de Operación	"	1,600,000.-------- "
" Bienes de Capital (Muebles, Equipo de Oficina)	"	100,000.-------- "
" Total Presupuesto Manejo del Programa	"	1,700,000.-------- "

" D. Suprimir el Cuadro I del Anexo B y substituír consiguientemente "
" el Cuadro I revisado al Anexo B que se adjunta a esta nota y forma "
" parte de esta enmienda.---------- "
" Todos los demás términos y condiciones del Convenio del 31 de mayo "
" de 1978 enmendado continúan los mismos.---------- "
" Si lo anteriormente citado es aceptable a su Gobierno, propongo que "
" esta Nota y la respuesta a la misma constituyan un acuerdo entre "
" nuestros dos Gobiernos y que sea efectivo a partir de la fecha de su "
" nota de respuesta.---------- "
" Acepte, Excelencia, las seguridades de mi más alta y distinguida con "
" sideración.---------- "

Al manifestar a Vuestra Excelencia la con - formidad de mi Gobierno con el texto de la Nota antes transcrita, aprove cho la oportunidad para renovarle las seguridades de mi consideración más alta y distinguida.

TRANSLATION

Republic of Bolivia

Ministry of Foreign Relations and Worship

DGAE/R/1145/80 La Paz, May 19, 1980

Mr. Ambassador:

I have the honor to reply to note No. 18, of today's date, which Your Excellency was good enough to forward to my office and which reads as follows:

[For the English language text, see pp. 1, 3.]

In conveying to Your Excellency the agreement of my Government with the text of the note transcribed above, I avail myself of the opportunity to renew to you the assurances of my highest consideration.

G. Araoz L.

His Excellency
Marvin Weissman,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America to Bolivia,
La Paz.

The American Ambassador to the Bolivian Minister of Foreign Affairs and Worship

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
La Paz, August 14, 1982

No. 12/82

Excellency:

I have the honor to refer to the Agricultural Commodities Agreement signed by representatives of our two Governments on May 31, 1978, as amended, September 1, 1978; May 2, 1979; September 24, 1979; December 6, 1979; February 28, 1980; and May 19, 1980, and to propose that that agreement be further amended by changing Part II, Particular Provisions, as follows:

1. In Item I, Commodity Table, under appropriate column headings, add a new line item as follows: "Wheat/Wheat Flour (wheat basis) - 1982 - 63,000 - 10.0". On line entitled "Total", delete "dols. 40.1", and insert "dols. 50.1".

2. In Item III, Usual Marketing Table, under appropriate column headings add a new line item as follows: "Wheat/ Wheat Flour - 1982 - 154,000 metric tons".

His Excellency
Agustín Saavedra Weise
Minister of Foreign Relations and Worship
La Paz.

3. In Item IV, Export Limitations, in Paragraph A, Export Limitation Period, change the paragraph to read as follows: "The export limitation period shall be United States calendar year 1978, 1979, 1980, 1982, or any other U.S. calendar year in which commodities financed under this agreement are being imported or utilized."

All other terms and conditions of the May 31, 1978 agreement, as amended, remain unchanged.

I further propose that within sixty (60) days from the effective date of this amendment, your Government will present to my Government for its consideration a proposed revised text of Annex B reflecting changed policies, commitments, and project priorities of the Agricultural Commodities Agreement of May 31, 1978, as amended.

If the foregoing is acceptable to your Government, I propose that this note, together with your reply thereto, constitute agreement between our two Governments, effective on the date of your note in reply.

Accept, Excellency, the assurances of my highest and most distinguished consideration.

Edwin G. Corr [1]

[1] Edwin G. Corr.

The Bolivian Minister of Foreign Affairs and Worship to the American Ambassador

REPUBLICA DE BOLIVIA

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

DGAE/B/1421/82

La Paz, 14 de agosto de 1982.

Excelentísimo Señor Embajador:

Tengo el honor de dar respuesta a la atenta Nota 12 de fecha de hoy que Vuestra Excelencia ha tenido la gentileza de hacer llegar a mi Despacho, cuyo texto es el siguiente:

" Excelencia----------Tengo el honor de referirme al Convenio
" para la Venta de Productos Agrícolas firmado por los represen-
" tantes de nuestros dos gobiernos en fecha 31 de mayo de 1978
" y enmendado por Notas Reversales fechadas el 1º de septiembre
" de 1978, 2 de mayo de 1979, 24 de septiembre de 1979, 6 de
" diciembre de 1979, 28 de febrero de 1980, y del 19 de mayo
" de 1980 y de proponer que el convenio sea enmendado posterior-
" mente por cambio en el Capítulo II, Disposiciones Especiales,
" como sigue:----------
" 1. En el Item I, Cuadro de Productos, bajo la columna respectiva
" añadir una nueva línea como sigue:----------
" " Trigo/Harina de Trigo (equivalente en trigo) - 1982 -
" " 63.000 - 10.0" ----------
" En la línea titulada "Total", quitar"$US 40.1"y agregar
" "$US 50.1". ----------
" 2. En el Item III, Requisitos Normales de Comercialización
" bajo las columnas respectivas añadir una nueva línea como
" sigue: "Trigo/Harina de Trigo - 1982 - 154.000 -
" toneladas métricas. " ----------

Al Excmo. Señor
D. Edwin G. Corr
Embajador de los Estados Unidos de América
Presente.

" 3. En el Item IV, Limitaciones a la Exportación, en el Párrafo
" A, Período de Limitaciones a la Exportación, cambiar el
" párrafo como se lee a continuación: " El período de limita-
" ciones a la exportación será el año calendario 1978, 1979,
" 1980, 1982 de los Estados Unidos, o cualquier otro año
" calendario de los Estados Unidos en el cual los productos
" financiados por este convenio están siendo importados o
" utilizados." ----------
" Todos los demás términos y condiciones del convenio del 31
" de mayo de 1978 enmendado continúan los mismos. Además le
" propongo que dentro de sesenta días (60) de la fecha en
" vigencia de esta enmienda, su gobierno presentará a mi
" gobierno para su consideración un propuesto texto revisado
" del Anexo B, indicando las políticas cambiadas, compromisos
" y prioridades de proyectos del Convenio para la Venta de
" Productos Agrícolas del 31 de mayo de 1978, enmendado.----
" Si lo anteriormente citado es aceptable a su Gobierno,
" propongo que esta nota y la respuesta a la misma constituyan
" un acuerdo entre nuestros dos Gobiernos y que sea efectivo a
" partir de la fecha de su nota de respuesta.----------
" Acepte, Excelencia, las seguridades de mi más alta y distin-
" guida consideración.----------
" Firmado. Edwin G. Corr.----Embajador Extraordinario y
" Plenipotenciario de los Estados Unidos de América.--------"

Al manifestar a Vuestra Excelencia la conformidad de mi Gobierno con el texto de la Nota antes transcrita, aprovecho la oportunidad para renovarle las seguridades de mi consideración más distinguida.

TRANSLATION

Republic of Bolivia
Ministry of Foreign Relations and Worship

No. DGAE/B/1421/82

La Paz, August 14, 1982

Mr. Ambassador:

I have the honor to reply to your note No. 12 of today's date, which Your Excellency was good enough to send to my office and which reads as follows:

[For the English language text, see pp. 22, 23.]

I hereby state to Your Excellency that my Government agrees with the text of the note transcribed above and avail myself of this opportunity to renew to you the assurances of my highest consideration.

Augustin Saavedra Weise

His Excellency
Edwin G. Corr,
Ambassador of the United States of America,
La Paz.

GPO 1985 49-124 (12800)